

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0314

Édition critique

1265 (n.st.), janvier. - Douai.

Type de document: charte: reconnaissance de dette

Objet: Reconnaissance d'une dette de 27 sous par. par Michel de Hénin et Hue de Vitry envers Waukier "au Cerf".

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Michel de Hénin, Hugues de Vitry.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CIROGRAPHE

Bénéficiaire: Waukier au Cerf.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Simon Malet, Jacques Painmouillet.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 660/5867.

Verso: C'est couvenence Waukier au Cierf^[a]. manque

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt ke **2** Mikius de-Henin *et* Hues de Viteri doivent *et* ont en \2 couvent, cascuns pour le tout, a Waukier au Cierf ·XXVII. s· de par· de boine dete *et* de loial a-rendre *et* a \3 paier dedens le jour Saint Pierre entrant aoust, le-remiere ki vient; *et* s'il avenoit cose ke ceste dete n'estoit \4 rendue *et* paiee a-Wautier devant dit u a-sen comant dedens le termine devant-dit, li deteur devantdit li doivent \5 *et* ont en-covent, cascuns pour le tout, a-rendre tous les cous, tous les despens *et* tous les damages ke il-i-aroit \6 u feroit *par* le defaute de leur paiement, en-quelconke maniere ke ce-fust, juskes a-sen dit u juskes au dit de-sen \7 hoir, se de lui estoit defalit, sans autre prouvance faire avoec le dete devantdite· Et tout çou, li-ont li-de\8teur devantdit en-covent sour aus *et* sour tout le leur en-tele maniere ke Waukiers devantdis u \9 ses comans le-puist prendre a-aus *et* au leur *et* a cascun d'aus pour le tout *partout* u ke il l'aient *et* vendre\10 *et* despendre com le sien juskes a-tele covenence ki ci devant est dite·

3 Et en toutes ces choses, li deteur devant \11 dit renoncent *et* ont renonciet a tous *previliegés* ke croisiet ont u poront avoir *et* a-tous autres *previliegés*\12 *et* a-toutes les choses ki d'endroit ces covenences leur poroient aidier *et* valoir *et* Waukier devantdit \13 u-sen hoir grever u nuire; *et* tout çou, li ont li-deteur devantdit en-covent *et* creanté *par* foi fianchie \14 a-faire *et* a-tenir bi[en] [et] loialment· A ceste covenence furent com eskievin Simons Malés *et* Jakemes \15 Pain moilliés ^[1], en-l'an del Incarnation Nostre Signeur mil ·CC. LXIII, el mois de-jenvier·

[a] sans doute de la même main que le nom des échevins.

Notes de transcription

[1] le nom des échevins est écrit d'une autre main ms.